

Denak Argian

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



Pâques la joie éclate



Sommaire

- Avec le CCFD-Terre solidaire : Être porteur d'espoir page 4
- Trois étapes sur le chemin de la foi page 5
- Prier et agir pour la paix au Pays basque page 8

Trimestriel n° 67
Avril 2014

Le numéro : 1,50 €

Éditorial

Hymne à la joie... de Pâques

La joie est pascalle, c'est son essence. Les quarante jours du carême nous ont préparés à accueillir la joie de Pâques. Pas une joie artificielle ou superficielle ! Pas une joie de commande ou de façade, mais une joie qui apporte souffle et force dans la vie. Et le temps pascal dure cinquante jours pour qu'elle puisse se déployer dans tout notre être et que rien ne vienne la ternir dans nos relations. Pourtant cette joie trouve si peu d'écho dans nos cœurs raisonnables. Nous sommes devenus méfiants envers la joie, et peut-être même rebelles, hostiles. Certains estiment que, depuis quelques années, en devenant plus intelligents, plus instruits, nous sommes devenus plus réalistes, plus pondérés. Nous avons plus de disposition à parler de la guerre, des risques des extrémismes religieux ou politiques, de l'aggravation de la crise, de la mauvaise façon dont nous sommes gouvernés, que de tendre l'oreille à l'appel à la joie. Or, toutes les zones de notre cœur que nous refusons à la joie, nous les fermons aussi à l'espérance,

et autant dire que nous les fermons à Dieu. Car c'est précisément parce qu'il y a de bonnes raisons d'être pessimistes que la joie apparaît comme une Bonne Nouvelle. « *Soyez dans la joie en tout temps, soyez dans la joie !* » (Ph 4,4) répétait déjà au milieu des mille soucis et afflictions saint Paul, qui n'avait connu que le Ressuscité. Dans les temps d'épreuve, ouvrir son cœur à l'annonce de la joie de Pâques est signe qu'il existe un lien secret entre foi et joie. Jésus qui a donné sa vie par amour et sans violence n'est pas prisonnier d'une mort qui croyait avoir le dernier mot de la vie. Pâques, c'est recevoir la croix comme une victoire de l'amour sur la mort, qui engendre paix et joie. Alors quelle place la joie tient-elle dans nos vies ? Et dans nos communautés locales ? Comment luttons-nous, personnellement et fraternellement, contre toutes les contrefaçons de la joie ? À toutes et à tous, Joyeuses Pâques !

Rémi Galvan

Au bout du chemin, la joie

La fête de Pâques nous invite à la joie de la résurrection. Jésus qui était mort sur la croix est apparu vivant à ses disciples. En leur montrant les traces des clous qui avaient transpercé ses membres, le ressuscité leur a montré que c'était bien lui qui était vivant vainqueur de la mort. La joie de Pâques ne gomme pas les souffrances endurées. Dans notre vie aussi, la joie vient heureusement illuminer les heures difficiles de nos souffrances, de nos engagements, de notre disponibilité pour rendre service.

p. Dominique Errecart

Une élue témoigne

La joie du service rendu

Être élu local, c'est un service rendu, mais aussi une joie. Après 31 ans comme élue municipale dont 13 en tant que maire, Christine Bessonart, maire de Saint-Pée-sur-Nivelle, a décidé de s'effacer. Elle n'est pas candidate cette année. Bonne opportunité pour lui poser quelques questions sur ce type de mandat.

Pourquoi me suis-je lancée dans la vie municipale ? Parce que j'estimais devoir rendre un peu de ce qui m'est donné par la vie, ma formation notariale et de façon générale le fait de ne pas avoir trop de difficultés à surmonter ; la Parole des Talents nous dit que nous devons faire fructifier ce que le Seigneur nous a confié ; refuser ce service, pour moi, c'était choisir de m'écarter des autres, me refermer sur moi-même. Ainsi je me suis présentée au conseil municipal, et j'ai été adjointe au maire. Puis celui-ci m'a demandé à reprendre le flambeau, ce qui ne s'est fait qu'après quelque temps passé dans l'opposition, en partie à cause d'un changement de mode électoral, passant du panachage au scrutin de liste.

Je dois dire aussi que le fait d'être une femme a été un léger avantage, car, à l'époque, peu d'entre nous acceptaient de se lancer. Ainsi, j'étais

la bienvenue. Par contre, le fait pour une femme, de passer du statut d'adjointe à celui de maire a été plus problématique, d'où ce court passage dans l'opposition.

Cette charge de maire s'est traduite par une période de travail et de responsabilité parfois lourdes, mais avec, globalement, la sensation d'être utile, de faire avancer les choses. D'ailleurs la charge est partagée avec le groupe municipal, et surtout l'équipe des adjoints. Ils permettent tout d'abord d'avoir plus d'idées devant les problèmes posés, et puis en cas de grosses difficultés, ils partagent le fardeau et le stress. Merci à eux !

Je ne peux que conseiller aux jeunes qui veulent apporter leur énergie et leur enthousiasme à la vie de nos villages, de s'engager dans la vie municipale.

S'il y a parfois des difficultés, elles sont largement compensées,



Christine Bessonart : « J'estimais devoir rendre un peu de ce qui m'est donné par la vie ».

disons-le simplement, par la joie du service rendu, un sentiment puissant qu'il serait dommage de ne pas faire s'épanouir chez eux.

Propos recueillis par Gérard Dupuy

Élèves de 3^e et médiateurs

Les jeunes aussi savent aider et conseiller

Elles s'appellent Ambre et Maider, elles sont en 3^e au collège Sainte-Marie. Généreuses, elles ont décidé de se lancer, après une formation, dans un engagement envers les autres collégiens : la médiation.

- Pouvez-vous me donner votre définition de la médiation ?

- C'est un moyen de communication pour régler un conflit entre élèves. On les met en présence pour en discuter. On les aide à trouver des solutions, parfois on leur en propose mais on n'impose jamais. Ce sont les surveillants qui font le lien entre les élèves en conflit et les médiateurs.

- Qu'est-ce qui vous a incité à être médiateur ?

- Le désir d'aider les plus jeunes et leur donner un avis extérieur.

- Vous rencontrez des difficultés ?

- Oui, bien sûr. Parfois, les jeunes refusent toutes solutions. Souvent, ils ont du mal à exprimer ce qu'ils ressentent. Il faut gagner leur confiance. Mais ils savent qu'il y a une règle de base : tout ce qui se dit ne sort pas de la pièce et nous ne sommes pas là pour les juger. Le pardon n'est possible que si les deux parties le veulent : un peu d'un côté et un peu de l'autre ça peut faire beaucoup. Même s'ils ne veulent plus être amis, ils peuvent comprendre le pourquoi de leurs réactions.

- Mais aussi des joies !

- Oui, nous sommes fières d'aider les plus jeunes à régler leurs problèmes. Ils nous respectent

et nous écoutent car nous avons plus d'expérience. Nous nous sentons responsables, nous devons être sérieuses. C'est important de savoir que l'on a confiance en nous : les jeunes bien sûr mais aussi les adultes qui nous les confient. Cela nous aide à nous aussi ; on s'identifie parfois à ces situations, on y réfléchit et nous pouvons ainsi grandir et avoir plus de maturité. C'est important pour notre avenir.

- Un message à faire passer aux adultes ?

- Oui : faites-nous confiance, les jeunes savent aussi écouter, aider, conseiller...

Propos recueillis par Y. Etcheverry



La joie vient heureusement illuminer les heures difficiles.

Une re-naissance

« J'ai découvert le lâcher prise »

Cancer : ce mot fait peur et la maladie est redoutée. Monique, professeur d'anglais, en a fait la douloureuse expérience. Elle nous parle de son combat et de sa victoire, avec émotion et simplicité.

- L'annonce de cette nouvelle ?

- D'abord on dit: « *Ils se trompent* » puis on finit par l'admettre. Mais on réalise très vite que l'on a en soi des ressources insoupçonnées. Certains taisent leur maladie; moi, j'ai eu le désir de l'annoncer moi-même, de la dire, de l'écrire à mon entourage, en particulier aux collègues du collège.

- Comment avez-vous vécu cette année difficile ?

- Bien sûr, j'étais seule face aux lourds traitements médicaux et à leurs conséquences. Mais moralement, j'ai été soutenue par tous ceux qui n'ont pas eu peur de m'envoyer des lettres, SMS, dessins et autres sourires ou marques d'amitié. La maladie révèle la vraie valeur des gens que l'on côtoie. Surtout, je dois citer tout d'abord mon

mari, Marc, qui a tout assumé avec moi, mes chers parents... Et mes amis Jacques et Nicole. En particulier, ils m'ont accompagnée à Medjugorje et là, j'ai voulu aller jusqu'au bout de mes souffrances physiques et morales.

- Qu'en avez-vous retiré ?

- On m'avait dit que Dieu donnait les forces nécessaires pour surmonter les épreuves. Oui, j'ai pu constater son aide dans les rencontres et les événements vécus au cours de ce voyage. J'ai approfondi ma foi.

- Vous avez résumé en trois mots phares ce qui vous a permis de tenir.

Sur la demande d'Hélène qui me les a notés sur trois petits phares: « *mes proches* », « *mes projets* », « *ma confiance* » (en la médecine et en soi-même).

- Puis la joie d'être guérie !

Grâce - et je dis bien grâce - à cette maladie, j'ai découvert le lâcher prise alors que je vivais auparavant dans un tourbillon. J'ai voulu partager ma joie d'une renaissance physique et spirituelle avec tous mes proches et amis. J'ai reçu 80 personnes pour une petite fête qui m'a permis de les faire entrer dans mon cœur. J'ai fait un discours de 45 minutes, entre rires et larmes que l'on peut conclure ainsi: « *En se retournant pour voir le chemin parcouru, on sourit à la vue des cailloux dont on s'était fait des montagnes* ».



Monique : « J'ai approfondi ma foi ».

Propos recueillis par Y. Etcheverry

Ekintzaren ondorio, bozkarioa

Pour évoquer cette réalité nous avons eu un entretien avec Xalbat, prêtre auxiliaire à Ascaïn. Il parle des joies éprouvées dans l'exercice de ses responsabilités, plus particulièrement comme aumônier JOC à Mauléon, ACO + migrants au Pays basque, puis ACO au Brésil.

- Zer izan dira zuretzat bozkario jatorriak ?

- Bozkariatzeko suerte asko ukan dut, gazte eta jende helduekin lan egitean, bereziki JOC eta ACO taldeetan biltzen zirenekin beren bizian zituzten trabak gainditzeko.

Ala nola, 68 Ko maiatzean, portugesez egurgile gazteak biltzen zirelarik Maulen apezetxeko sotoan, erabakiak finkatzeko.

Behin, ixuna itxurako paper batzuek edatu zituzten autoen berinean ezarritik, jasaiten zituzten lan baldintza tzarrak salatzen.

Portugesez gazteriarekin egin lanek ekarri zautaten geroxago migranten omonier kargua.

- Lehenik omonier Maulen, gero Baionan eta ondoriotik ?

- Hari beretik etorri zen geroago Brazilera izendatua izateia « *Fidei donum* » joaitea galdatu nuelarik Brazilen, « *Comité Episcopal Amérique Latine* » elkar-tearen ordezkari izan naiz 7 urtez, hego aldearentzat. Plazer ainitz ukan dut Helder Camara usu ikustea, harekin mintzatzeraz jn ACOko ordezkariak lagunduz (izan Kanada edo bertze erresumetakoak)).

Orain ere CEFAL batasunarekin biltzen gira apez, serora eta laiko noizbeinka eta urtean behin Parisen. Pozik irakuri dut berriki, Frantses Aita Sainduak Erroman begitarte egin duela Gustavo Gutierrez, « *théologie de la libération* » aztertzen duen Dominikanoari.

Ekintzak, tikienak ere berdin gertakariak, izan daitezke bozkario iturri.

Joseteri erranak



Apez zerbitzaria



RÉVEILLONS • MARIAGES
RÉCEPTION • REPAS
À THÈMES • BANQUETS
SÉMINAIRES

SPECTACLES DE FORCE BASQUE

CHAMBRES D'HÔTES

23, rue de la Glacière - 64700 HENDAYE Plage
Tél. 05 59 20 04 76 • Fax 05 59 20 81 25
E-mail : aguerria.restaurant@wanadoo.fr • Site restaurant-aguerria.com

Coclico
colore
toutes
les émotions
de votre
vie.

contact@coclico64.fr

COCLICO
Les fleurs qui colorent la vie
29, bd. du Général-de-Gaulle
64700 Hendaye
Tél. : 05 59 20 14 00
du lundi au dimanche de 8h30 à 20h30



ZA Berrueta - 64122 URRUGNE

Tél. : 05 59 54 60 90

Fax : 05 59 54 31 78

E-mail : jm.irastorza@yahoo.fr



ARIN LUZIEN

100 ans au service des jeunes

Venez nous aider

SPORTS CHANTS

PUBLICITÉ OFFERTE PAR DES AMIS DE L'ARIN



**HABITAT
SERVICES**

Jean-Pierre ELIZAGOYEN

ZI du Jalday - SAINT-JEAN-DE-LUZ
05 59 85 30 72 - 06 11 86 84 73

VITRERIE - MIROITERIE

Tout vitrage à la découpe
Remplacement de casse
Menuiserie alu et PVC
Remplacement de joint qui coule
et aussi...

LOCATION DE MATÉRIEL

Bâtiment - Jardinage
Particulier - Professionnel



LARRETCHÉ
ELECTRICITÉ GÉNÉRALE

Z.A. de LANZELAI - 64310 ASCAIN
Tél. 05 59 85 88 61 - Fax 09 70 62 49 35
larretche@wanadoo.fr

Chauffage
Automatisme
portail
Interphone
Visiophone

COLLÈGE SAINT-VINCENT - Hendaye



De la 6^e à la 3^e

Filière bilingue basque-français

Espagnol et anglais dès la 6^e

Section européenne anglais en 4^e et 3^e

Option surf et option foot

1, rue de la Libération 64700 Hendaye - tél. 05 59 48 89 00
secretariat.stvincent-hendaye@orange.fr http://www.stvincent.eu.com

Notre-Dame-de-la-Bidassoa

Notre-Dame-de-la-Bidassoa • Hendaye • Béhobie • Biriato

Avec le CCFD-Terre solidaire

Être porteur d'espoir

Comme chaque année des bénévoles assurent dans notre secteur la campagne 2014 de cette organisation chrétienne, réaffirmant le lien entre la foi, la solidarité et le développement.

Chacun est appelé à être porteur d'espoir vers nos frères et nos sœurs les plus lointains, par un sourire, un don, comme par un coup de main fourni à l'équipe locale. Elle nous convie après la rencontre amicale du 25 mars dernier avec M. Fall, sénégalais, animateur de projet à Dakar aux rendez-vous suivants :

La Journée nationale de dons

Quête le dimanche 6 avril au profit des actions du CCFD en France et dans le monde.

Le repas du partage à Béhobie

Couscous festif à la salle de Béhobie le dimanche des Rameaux 13 avril à partir de 12h30, prix du repas 16 euros, enfant jusqu'à 12 ans, 8 euros. Ambiance festive assurée.

Pour rejoindre l'équipe CCFD et s'inscrire au repas, contacter Presbytère 0559488280.

Semaine missionnaire

Palavra Viva

Du 2 au 9 février, six jeunes femmes, laïcs consacrées d'origine brésilienne ne sont pas passées inaperçues dans notre paroisse. Elles ont manifesté en fanfare et avec enthousiasme, leur joie de croire, au cours de nombreuses rencontres et visites en familles et dans nos quartiers. Elles nous ont entraîné, jeunes et adultes à sortir de nous-mêmes, à entrer en dialogue avec audace dans nos lieux de vie, à y exprimer sans complexe notre identité chrétienne. Ces temps forts se sont, à leur suite, poursuivis en Église dans la prière vivifiante et recueillie de fin de journée. Chaque participant s'est senti à la fois encouragé et bousculé dans cette nouvelle façon de témoigner, de vivre la mission ici, chez nous, au plus près des réalités locales. En clôture une plaque commémorative a été scellée sur le mur d'entrée de l'église Saint-Vincent, pour nous rappeler d'« avancer au large », croire et annoncer la Bonne Nouvelle.



Chaque participant s'est senti à la fois encouragé et bousculé



La plaque commémorative.

Célébrations de la semaine sainte

DIMANCHE

DES RAMEAUX 13 AVRIL

Bénédiction des Rameaux et messe à :

- 9 heures à l'église Saint-Martin de Biriato et à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage
- 10h30 à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville
- 11 heures à l'église Saint-Jacques de Béhobie.

MARDI 15 AVRIL :

CÉLÉBRATION PÉNITENTIELLE

- 19 heures pour toute la paroisse à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville.

JEUDI SAINT 17 AVRIL

- 19 heures célébration de la Cène à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville suivie de la veillée eucharistique et de la nuit d'Adoration silencieuse.

VENDREDI SAINT 18 AVRIL

- 15 heures chemin de Croix à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville.
- 19 heures célébration de la croix à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage.

SAMEDI SAINT 19 AVRIL

- 21 heures Vigile Pascale à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville.

DIMANCHE DE PÂQUES 20 AVRIL

- 9 heures messes à l'église Saint-Martin de Biriato et à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage.
- 10h30 messes à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville et à l'église Saint-Jacques de Béhobie.

Dates à retenir

En mai

- **Dimanche 4 mai :** Kermesse de Béhobie. Animations, loteries, repas. Messe des Familles à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville à 10h30.

En juin

- **Dimanche 1^{er} juin :** première communion à 10h30 à l'église Saint-Vincent d'Hendaye Ville,

pour toute la paroisse.

- **Dimanche 8 juin :** profession de foi à 10h30 à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage
- **Dimanche 15 juin :** baptême et confirmation de Monalor Mauligalo, jeune adulte en catéchuménat.
- **Dimanche 22 juin :** kermesse de Biriato. Repas, animations et loteries.

+ d'infos : www.notredamedelabidassoa-hendaye.fr

Trois étapes sur le chemin de la foi

Ils se préparent au baptême

C'est encore une belle tradition familiale et chrétienne que de demander le baptême pour les petits enfants qui naissent dans nos familles. Jusqu'à 3 ans, un enfant peut être baptisé dans nos églises, à la demande des parents qui acceptent de préparer ce sacrement lors d'une réunion commune avec d'autres parents, et après une rencontre avec le prêtre qui célébrera le baptême.

De plus en plus d'enfants demandent le baptême par eux-mêmes lorsqu'ils sont en âge de scolarité ! C'est une bonne nouvelle ! C'est ainsi que dans nos communautés, la veillée pascalle est illuminée non seulement par le feu nouveau de la résurrection, mais aussi par les rites du baptême de ces enfants déjà grands. Durant 2 années de catéchèse, ils s'initient à la vie chrétienne en découvrant le message du Christ dans l'Évangile et en devenant peu à peu ses familiers : Ils apprennent les mots et les gestes de chrétiens, ils développent leur foi par la prière et en se rassemblant avec les autres membres de la communauté. Leur parcours est ponctué par trois étapes qui marquent leur progression. La première étape se fait

souvent en équipe de catéchèse puisqu'elle correspond à leur demande « officielle » de baptême, en présence de leurs parents. La deuxième étape est célébrée le plus souvent au cours d'une eucharistie. Les enfants sont accueillis dans la communauté chrétienne rassemblée, où ils sont marqués du signe de la croix et reçoivent la Parole de Dieu qui nourrira leur foi. Au cours de la troisième étape, vécue aussi dans la communauté, ils font l'aveu de leur fragilité devant les exigences de l'Évangile et découvrent la miséricorde de Dieu qui les aime parce qu'il est un Père au grand cœur dont le pardon inépuisable. En signe de cette étape, ils sont marqués de l'huile des catéchumènes, par laquelle ils comprennent qu'avec le Christ ils

peuvent être plus forts pour lutter contre le mal et les tentations. Encore un peu de temps et les voilà prêts pour le baptême qui est célébré au cours de la veillée pascalle. Cette année ils sont 10 à revêtir le vêtement blanc, pour signifier leur vie nouvelle en Jésus qui est passé de la mort à la vie et qui les invite à vivre ce « passage » avec lui. Car le baptême est un véritable passage de la mort à la vie, donc une ouverture définitive à la vie que, même la mort ne peut arrêter. Vivre en Dieu, c'est vivre toujours ! Bon « passage » et Bonne fête de Pâques à Constance, Nina, Chloé, Lorea, Anaïs, Joël, Argitxu, Adrien, Marion, Corentine et Hélène ainsi qu'à leur famille !

Père Dominique Errecart

Sur les pentes du Calvaire d'Urrugne

Le soleil offrait ses rayons les plus chauds pour encourager les paroissiens à se rassembler auprès de la ferme Larretzeko Borda, le premier dimanche de Carême. C'est là qu'ils s'étaient donné rendez-vous pour le départ de la procession priante qui conduisait au sommet du calvaire. Un joli groupe d'une centaine de paroissiens de tous âges a démarré dans la joie et le recueillement, tout en méditant sur le message de carême du pape François. Réflexion, chants et prières ont ponctué les trois étapes de cette marche sur la colline ventilée dominant un paysage superbe ! Quel régal au sommet où des boissons chaudes et froides étaient généreusement et abondamment servies par une équipe dynamique d'Urrugnards, toujours prêts à faire plaisir ! C'est un bon encouragement pour notre montée vers Pâques !

Camp péniche sur la Baïse cet été...

La paroisse Saint-Pierre-de-l'Océan propose aux 14-17 ans de vivre une semaine sur une péniche au fil de l'eau, à la découverte de la Baïse. sept jours de croisière, de détente, pour vivre sa foi différemment. Le nombre de place est limité à 15. Pour plus d'infos, voir les prospectus à l'entrée de l'église, ou contacter le directeur du séjour : P. Rémi Galvan 06 20 23 72 53.

OUVERT TOUS LES JOURS

Compostelle Elxea

- Spécialités gastronomiques du Chemin de St-Jacques
- Epicerie fine, charcuteries, conserves, fromages
- Sélection de saveurs authentiques
- Paniers cadeaux

HALLES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ - 06 76 33 83 61

BOULANGERIE PATISserie

Laurent FRAPPIER

230, avenue Guetaria
64210 GUETHARY
05 59 23 67 22

Ouvert tous les jours
7h-13/ 15h-19h30

20, boulevard Thiers
64500 ST JEAN DE LUZ
05 59 51 10 83

Le Relais St-Jacques

13, avenue de Verdun
64500 St-Jean-de-Luz
05.59.26.02.55

LAPIX BATIMENT

8, Rue Vauban 64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
Tél. 05 59 08 10 10 secretariat@lapixbatiment.fr

ATELIER D'ARCHITECTURE ET D'URBANISME

MIGUEL MONTOURO ET ASSOCIES

EMAIL: CONTACT@MONTURO-ARCHITECTE.EU.COM
WWW.MONTURO-ARCHITECTE.EU.COM

6, AVENUE JEAN POULOU - 64500 CIBOURE TEL: 05.59.54.49.26 - FAX: 05.59.23.52.99

435 élèves

Collège Sainte Marie

Doña Maria Kolegioa
30 rue St Jacques - 64500 St Jean de Luz
Tél : 05 59 26 20 35 - E-mail : col-stemarie@orange.fr

- Filière classique (langues : anglais, espagnol) - basque en option
- Filière bilingue basque/français + langues anglais, espagnol
- Section Européenne Espagnol dès la 4e

Projets scientifiques, linguistiques, artistiques - Dispositif Ulys

COLLEGE-LYCEE PRIVES SAINT THOMAS D'AQUIN

2 RUE BISCARBIDEA
64500 ST-JEAN-DE-LUZ
Tél. : 05 59 51 32 50
Fax : 05 59 51 32 59
E-Mails : contact@stthomasdaquin.fr
www.stthomasdaquin.fr

RENAULT

LAMERAIN SAS

www.lamerain.com

ZI Layaz - RN10 - 64500 Saint-Jean-de-Luz 0559513130 49 Bd Générale de Gaulle - 64700 Hendaye 05 59 48 25 48

Compositions florales

Toutes occasions

LIVRAISON À DOMICILE

COMPTOIR DES FLEURS

05 59 23 44 44 - www.comptoirdesfleurs.com

18 bis Vieux-Port - 64500 St Jean de Luz
05 59 23 44 44 - www.comptoirdesfleurs.com



LARTIGUE
1910
CRÉATEUR-TISSERAND DE LINGE BASQUE

ZA de Larre Lore
64310 Ascaïn

VISITE ATELIER - VENTE DIRECTE

Tél : 05 59 26 81 81
www.lartigue1910.com

MAISON
St Jean

Biscuits et Gâteaux Basques
Makarons - Croix Basques
Pains d'épices

Vente directe au fournil - ZA de Lizardia -
Ibarron (derrière station-service Intermarché)
Tél. 05 59 26 45 86

GARAGE ANTÃO



Vente véhicules Neufs / Occasions
Réparations toutes marques
Carrosserie - Peinture
Train avant - Pneumatiques
Service rapide
Climatisation - Electronique
Véhicules de prêt

RD 918 - ZAC de Lizardia - 64310 St Pée sur Nivelle
Tél: 05 59 54 10 20 - www.garage-renault-antao.com

Netto

Place du Château
SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE
Tél : 05 59 54 59 59
Horaire du lundi au samedi de 9h à 12h30
et de 14h30 à 19h30
OUVERT LES DIMANCHES DE 9H À 13H
TOUTE L'ANNÉE

Netto

Intermarché
TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE



Horaires :
Du lundi au samedi de 8h45 à 20h
FERMETURE LE DIMANCHE
Tél : 05 59 54 10 61 - ZAC de Lizardia
SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

NOUVEAU !

DANS VOTRE INTERMARCHÉ
DE ST PÉE SUR NIVELLE



- 1 Je commande...
www.intermarche.com
- 2 Je passe à l'accueil
de mon magasin...
- 3 ... et hop! Je récupère
mes courses.

www.intermarche.com

Intermarché



Tél. 05 59 54 17 56
Fax : 05 59 54 53 17

- Zinguerie - Sanitaire
- Climatisation - Chauffage
- Electricité - Régulation
- Energies renouvelables
- Pompes à chaleur
- Solaire
- Location mini-pelle

ZI de Lizardia - IBARRON - 64310 ST-PÉE-SUR-NIVELLE
se.duperou.sanit.chauff@orange.fr

Camping Manex
Kampolekua

Chemin de l'Inarga
64310 Saint-Pée-sur-Nivelle
05 59 54 13 42
www.campingmanex.com



COLLÈGE ARRETXEIA KOLEGIOA
SAINT PÉE SUR NIVELLE SENPERE
COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL DE LA 6^e A LA 3^e
LV 1: ANGLAIS/ESPAGNOL
LV 2: ESPAGNOL/ANGLAIS
SECTION BILINGUE BASQUE/FRANÇAIS

Mail: clg.arretxea.st.pee@wanadoo.fr - Site: www.college-arretxea.fr
Tél.: 0559541330



Lycée
Agricole Privé
Saint Christophe

- Aquaculture-Pisciculture : 2nde, Bac Pro, BTS
- Aménagement-Environnement : 2nde, Bac Pro, BTS

64310 Saint-Pée-sur-Nivelle - Tél.: 0559541081
www.lyceesaintchristophe.com

Portes Ouvertes 2014 :
4 avril 14 h à 17 h
5 avril de 9 h à 13 h

Saint-Pierre-de-l'Océan

Célébrations de la semaine sainte

Urrugne

Dimanche 13 avril: Dimanche des Rameaux

- 9h Messe en basque, radio diffusée
- 10h 15 Bénédiction des Rameaux à l'école Immaculée Conception et procession vers l'église
- 10h 30: Messe

Jeudi 17 avril: Jeudi saint

Mémoire de la Cène du Seigneur

- 17h Célébration de la Cène du Seigneur avec les enfants du caté et leur famille
- 20h - 21h 00 Veillée Eucharistique devant le reposoir

Vendredi 18 avril: La Passion et la mort du Seigneur - Jour de jeûne et d'abstinence

- 15h à l'église Chemin de Croix avec les enfants
- 19h Célébration de la Passion et de la mort du Seigneur

Samedi 19 avril: Veillée pascale à 21h.

Dimanche 20 avril: Jour de Pâques

- 9h Messe en basque
 - 10h30 Messe solennelle de la Résurrection du Seigneur
- Sacrement du pardon à l'église :**
• Samedi Saint: 9h - 10h30 et 16h30 - 18h30

Ciboure - Socoa

La chorale sera présente à toutes ces célébrations.

Célébration des Rameaux et de la Passion

bénédiction des rameaux avant chaque messe

Samedi 12 avril

- 18h : Eglise de Socoa

Dimanche 13 avril

- 9h : Eglise de Socoa/10h30: Église de Ciboure

Jeudi saint 17 avril:

Mémoire de la Cène du Seigneur - Eucharistie

- 18h30: Église de Ciboure avec lavement des pieds - Adoration au reposoir

Les enfants et leurs parents sont tous « *convoqués* » et tout particulièrement les enfants qui se préparent à leur première communion.

Vendredi saint 18 avril:

Célébration de la Passion du Seigneur

- 15h.: Église de Socoa: chemin de croix (seul)
- 18h30: Église de Ciboure: célébration de la Passion avec vénération de la croix et communion

Samedi 19 avril:

Veillée pascale 21h: église de Ciboure

Dimanche 20 avril: Jour de Pâques

- 9h. église de Socoa/10h30: église de Ciboure

Sacrement du pardon à l'église, samedi saint de 10h à 12h et de 16h à 18h.

Servants d'autel: Répétition à l'église samedi saint 19 avril de 10h30 à 12h.

Saint-Jean-de-Luz

Dimanche 13 avril: Rameaux

Bénédiction des rameaux devant la maison de l'infante à 10h, puis procession vers l'église. Autres messes à l'église: 8h30 et 18h. Chapelle Sainte-Famille/Urdazuri à 11h.

Jeudi saint 17 avril:

Mémoire de la Cène du Seigneur

- 17h: messe pour les enfants et les familles à la chapelle Sainte-Famille.
- 19h: célébration de la Cène du Seigneur à l'église (rite du lavement des pieds) puis adoration silencieuse au reposoir jusqu'à 23h. De 23h à 8h: Nuit d'adoration à la chapelle de la Sainte-Famille.

Vendredi saint 18 avril:

la Passion et de la mort du Seigneur

- 15h: chemin de croix dans l'église.
- 19h: célébration de la Passion, vénération de la croix et communion à l'église

Samedi saint 19 avril:

- 21h30: Bénédiction du feu nouveau sur le parvis de l'église, première messe de Pâques et baptêmes d'enfants en âge scolaire.

Dimanche 20 avril

Messes à Saint-Jean-Baptiste: 8h30, 10h30, 18h30. Messe à 11h. dans les chapelles Sainte-Famille et Notre-Dame-de-la-Paix

Confessions individuelles: Mercredi saint: de 9h à 12h et de 15h à 17h30.

Samedi saint

- de 9h à 12h et de 15h à 18h.

Sacrement de pénitence et de la réconciliation

Préparation commune et aveu individuel: église de Saint-Jean-de-Luz: jeudi 10 avril à 18h30

Saint-Esprit

Ascaïn • Sare • Saint-Pée-

Semaine sainte

SAINT-ESPRIT-DE-LA-RHUNE

Mardi 15 avril

20 heures, à l'église de Sare: célébration communautaire du sacrement de la réconciliation avec aveu personnel.

Jeudi saint (17 avril)

19 heures, à l'église de Saint-Pée-sur-Nivelle: célébration de la Cène.

Vendredi saint (18 avril)

19 heures, à l'église d'Ascaïn: Parole... Adoration de la croix...

Samedi saint (19 avril): veillée pascale...

- Ascaïn: 19 heures
- Sare: 20 heures
- Saint-Pée-sur-Nivelle: 20 heures

Pâques (20 avril):

- Ascaïn: 10h30
- Sare: 10h30
- Saint-Pée-sur-Nivelle: 10h30

Asmaketa

Hautxoaren sortzea,
iguzki jeikitzea,
Elur lumaren airaldia,
suaren dantza,
Ur xirriparen xuxurla edo
hitz goxoarena
Beti dohainik, urrikrik jalgi
oparia da.

Kolore ainitzduna salbu
beltza,
Argiduna, ilunaren etsaia,
Gauetik argi-zirrintarako
jauzia,
Ikusezina; irriñoiz, malkoz,
isilaldiz adierazia,
Beti zerbaiten, norbaiten
aurkitzeak eskainia.

Une laburrekoa edo
luzarakoa,
Hautatu ekintza, haundi
ala tiki, baten fruitua izai-
ten ahal da;
Ez adimen baizik bihotza-
rekin hautemaitekoa,
Isila, gordea, dirdirat-
sua... arimaren kanta!

Askatasun- elkartasun-
adiskidetasun- hosiaren
indarrekoa,
Barne-barneko izarraren
keinu edo seinalea,
Pindar edo izpi-birbira,
Biziaren errautsa?
Nolanahi, bizia (n) gozat-
zekoa, hori segurra da.
Zer ote da? Bila!

(Erantzuna azken orrian)

La Paix maintenant

Un long combat



Leire Arzuaga, hondarribitarra, a 44 ans et vit à Hendaye où ses deux enfants sont scolarisés. Elle travaille à Donosti (Saint-Sébastien) et s'est engagée dès le début en faveur du processus de paix et de réconciliation, Bakea orain (La paix maintenant). Ce mouvement très présent dans les quatre provinces basques du sud.

- La Paix maintenant, de quoi s'agit-il ?

- D'un collectif apparu au fil du temps, contribuant à l'établissement irréversible de la paix tant attendue dans la société basque, et suscité par la pression populaire. En effet, tant de familles ont pâti de la lutte terrorisante de l'ETA et des partisans de l'Espagne souveraine, avec trop de victimes de part et d'autre. De plus en plus de personnes ont été déçues ou indignées par les dernières représailles de la faction clandestine et par l'obstination nationaliste des dirigeants d'Euskadi, ajoutée à la cécité des gouvernants espagnols et français. Elles ont élaboré une culture d'empathie et de promotion des droits de l'homme, dans la recherche de la vérité et de

la mémoire, pour un nouveau vivre-ensemble. C'est ainsi que BAKEA ORAIN a participé le 17 octobre 2011, à la conférence internationale de la Paix d'Aiete, réunissant des délégués internationaux renommés, des personnalités politiques et syndicales, d'autres partenaires sociaux des 2 rives de la Bidassoa... conférence boudée par l'Espagne et la France.

- Quelles sont les limites et les obstacles possibles à l'action du mouvement ?

- Un grand défi est celui du retour des prisonniers, hâté récemment par Bruxelles contre l'avis de Madrid. Il y a, par ailleurs, des groupes emplies d'un désir de revanche. Enfin, la lenteur des États espagnol et français à suivre les

recommandations d'Aiete.

- Votre optimisme est évident; quelles sont les convictions sur lesquelles il se fonde ?

- Le processus est ancré et il gagne en popularité. Personnellement, je suis fascinée, depuis mon plus jeune âge, par la nécessité d'apaisement de toutes ces souffrances accumulées pendant déjà cinq décennies et « réparties » chez les protagonistes de ce trop long combat. Je n'aurai de cesse de donner à mes enfants la lucidité et les dispositions mentales et morales pour assumer toujours la réconciliation dans les situations de conflit, si fréquentes dans la vie.

Propos recueillis par Dominique Cabanac

Denier de l'Église

La campagne 2014 commencera le dimanche des Rameaux dans notre paroisse. À la sortie des églises, des enveloppes seront distribuées, de la main à la main, à toutes les personnes qui les accepteront. Cette campagne se déroulera tout au long de l'année, et



les enveloppes seront distribuées à l'occasion de plusieurs fêtes et rassemblements liturgiques. Faut-il rappeler qu'elle a pour but de recueillir des fonds qui permettent à tous les prêtres et laïcs qui sont engagés au service de l'Église diocésaine de percevoir chaque mois un traitement ou un salaire, comme tout travailleur qui en a besoin pour vivre décemment. Le diocèse ne touche aucune subvention de l'État ni du Vatican, et ne peut donc compter que sur les dons des catholiques. Merci donc de faire bon accueil à celles et ceux qui vous donneront ces enveloppes. Lisez les informations qu'elles contiennent et répondez généreusement à l'appel.

CCFD-Terre solidaire

Visite d'un partenaire sénégalais

Chaque année, la délégation diocésaine du Pays basque accueille un partenaire d'un pays dans lequel le CCFD-Terre solidaire soutient un projet de développement.

Du 24 au 29 mars, nous avons accueilli Moustapha Fall, Secrétaire de l'Association ANPM, et coordinateur du projet (2014-2016) de réinsertion des migrants qui ont été refoulés d'Europe. Venant pour la première fois en France, Moustapha, 49 ans, wolof d'origine, a souhaité rencontrer des structures associatives – dont le CCFD-Terre solidaire – mais aussi découvrir des partenariats entre les réseaux des pays du sud et des réseaux français, ainsi que des mouvements de

jeunes et de volontaires. Titulaire d'une capacité en droit, Mustapha Fall est responsable d'une unité de production et secrétaire général du quai de pêche à M'Bour. Au cours de la semaine, Moustapha a ainsi présenté à plusieurs groupes de paroissiens et d'étudiants de Bayonne, Biarritz, Hendaye, Saint-Pée-sur-Nivelle et Saint-Jean-Pied-de-Port, le projet de réinsertion des migrants à M'Bour, ainsi que les alternatives socio-économiques et les actions entreprises par le Sénégal.

L'Association nationale des partenaires migrants (ANPM) est un réseau qui compte plus de 800 jeunes, créé en 2011 à la suite du forum social mondial de Dakar. Il est piloté par Caritas Dakar et Sideb qui en ont fait une Fédération nationale. Les objectifs du réseau sont :
- d'organiser la solidarité entre les groupements et collectifs de migrants rapatriés;
- de favoriser la réinsertion au plan socio-économique des jeunes migrants rapatriés sur la région de

M'bour (port au sud de Dakar);
- de permettre aux candidats au départ de ne pas partir systématiquement, grâce à des formations et des aides (microprojets).
« Migrants et réfugiés ne sont pas des pions sur l'échiquier de l'humanité. Il s'agit d'enfants, de femmes et d'hommes qui abandonnent ou sont contraints d'abandonner leurs maisons pour diverses raisons, et qui partagent le même désir légitime de connaître, d'avoir mais surtout d'être plus. » Pape François,

19 janvier 2013
Le temps du Carême nous invite, à la suite de l'exhortation du pape François, à nous ouvrir à nos frères des pays en développement et à la solidarité internationale, et à agir sur les causes profondes de la pauvreté, notamment par le plaidoyer auprès des décideurs politiques et économiques français et européens, mais aussi en participant à la collecte nationale organisée par le CCFD-Terre solidaire le dimanche 6 avril.

Jean-Claude Bidet

Atxik Berrituz

Prier et agir pour la paix au Pays basque

Tous les dimanches à la messe, nous sommes invités à nous donner la paix dans un geste fraternel. Nous le savons, la paix ne s'octroie pas, elle se construit et par ce geste nous nous engageons à œuvrer en sa faveur.



Rassemblement à Belloc.



Mgr Uriarte,
(évêque émérite
de Saint-Sébastien.

Atxik Berrituz (tenir en (se) renouvelant) regroupe des chrétiens, depuis novembre 2012, qui se mobilisent en faveur de la paix au Pays basque. Des paroissiens du doyenné ont participé aux rencontres organisées par le collectif en 2013. Ces trois moments à la maison diocésaine de Bayonne et au monastère de Belloc, furent des temps d'écoute et d'échanges. La parole s'est exprimée librement, sans concession, sans exclusive, ouverte à toutes les victimes, à tous les antagonistes, à tous ceux qui ont souffert de la

violation des droits de la personne humaine. À travers films, témoignages de prisonniers, de victimes, de juristes, des situations de grande souffrance ont été mises à nu, non pour éveiller notre compassion, mais pour changer notre regard. L'écoute et les échanges furent particulièrement intenses. Cela était nécessaire, car vouloir la paix c'est vouloir créer un nouveau vivre-ensemble et cela passe par le dialogue, prélude à une réconciliation. C'est ainsi qu'au cours de la seconde réunion se sont exprimées des victimes d'Iparretarak, en

présence d'anciens militants d'IK, qui ont à leur tour pris la parole, le tout dans un respect absolu et une intense émotion partagée. La prière en commun qui suivit, comme après chaque rencontre, était porteuse d'espérance après ces pas posés sur le chemin de la paix. À Belloc, l'intervention de Mgr Uriarte (évêque émérite de Saint-Sébastien) fut aussi écoutée avec attention. Sans nier les blocages actuels au processus de paix, initié à la conférence d'Aiete, Mgr Uriarte reprit les écrits de saint Paul pour appeler à la réconciliation, don de Dieu et mission

pour l'Église à laquelle nous sommes ardemment appelés à participer. Après les chants de paix et les vêpres chantées en basque, le chocolat offert par les moines de Belloc avait une chaleur communicative. Et chacun de partager avec son voisin les paroles de Mgr Uriarte : « *L'œuvre de paix et de réconciliation nécessite notre prière et notre action* ». À nous tous d'agir, d'apporter notre contribution, fut-elle minime, à cette œuvre de construction de la paix et de la réconciliation au Pays basque ».

Jacques Ospital

FRANTZUNA : POZA edo BOZKARIA